

Day 37 / 100

Episode 123 · Part 5/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 13:50-17:37 (226초)

오늘 이야기

환율 손실과 해외 송금 규제, 이사 준비의 향수와 다급함, 그리고 준의 서울 재즈 페스티벌

다니엘이 한국에 올 때 달러당 1,150원이었던 환율이 이제 1,500원이라 같은 금액을 돌려받아도 30%가량 손해라고 말합니다. 준은 일본에서 10년 일한 친구가 엔화 가치가 떨어져 환전을 미루고 있다는 비슷한 사례를 들고, 다니엘은 지금이 최고 환율일 수도 있어 기다리는 건 위험하다고 봅니다. 한국은 해외 송금 한도가 엄격하다는 점, 처음 전세금을 넣을 때 이체 한도에 걸려 스트레스였던 기억도 나옵니다. 다니엘의 일상은 향수와 '모든 게 마지막'이라는 느낌, 이사 준비의 다급함이 섞여 있고, 아이들에게는 긍정적인 인상을 주려 애쓰며 한국어가 더 뛰어난 아내가 한국 쪽 일을 주도한다고 공을 돌립니다. 준은 어제 다녀온 서울 재즈 페스티벌에서 관찰한 것(모두 우산을 든 모습)을 이야기하기 시작합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 **Even if it was the exact same amount of money, we just lost like 30% due to the exchange rate changing.**

정확히 같은 금액이라도 환율 변동 때문에 30%는 잃은 셈이야.

Even if = 설령 ~라도. the exact same = 정확히 똑같은(구어 강조). due to + 명사 = ~ 때문에. 'like 30%'의 like는 '대략'.

2 **Should we wait to convert it back when the exchange rate's more favorable?**

환율이 더 유리해질 때까지 기다렸다가 바꿔야 할까?

Should we wait to + 동사? = ~하는 걸 기다려야 할까? favorable = 유리한. 환전·투자 얘기에서 그대로 쓸 수 있는 질문.

3 **But you know, that's a risky thing to do.**

근데 그거 위험한 일이지.

a + 형용사 + thing to do = ~한 행동. 'That's a smart thing to do.' / 'That's a hard thing to do.' 패턴으로 응용.

4 **This might be the best rate it ever is.**

지금이 역대 최고 환율일 수도 있어.

might be = ~일 수도 있다. the best ~ ever = 역대 최고. 타이밍 고민을 말할 때 'This might be the best time.'

5 **You never know.**

아무도 모르는 거야(어떻게 될지 모르지).

불확실한 미래를 말하는 짧은 관용구. 'You never know if it'll go back.'처럼 뒤에 if/what절을 붙여도 OK.

6 **All that is to say, Korea's very strict in how much you can send out of the country at once.**

결론은, 한국은 한 번에 국외로 보낼 수 있는 금액에 아주 엄격하다는 거야.

All that is to say = 결론적으로 말하면(길게 설명한 뒤 요점 정리). strict in/about = ~에 엄격한. at once = 한 번에.

7 **Thankfully, in our case it will be pretty clean.**

다행히 우리 경우는 꽤 깔끔할 거야.

Thankfully = 다행히. in our case = 우리 경우에는. clean = (절차가) 깔끔한, 문제없는.

8 **It was our first time handling this stuff, so we didn't really know what was going on.**

이런 걸 처음 다루는 거라서 뭐가 어떻게 되는지 잘 몰랐어.

It was our first time + -ing = ~하는 게 처음이었다. what was going on = 무슨 상황인지. 'I have no idea what's going on.'(뭐가 어떻게 되는 건지 모르겠어).

9 **What's the right word?**

적절한 말이 될까?

단어가 안 떠오를 때 혼잣말처럼 쓰는 표현. 'How do I put this?' / 'What's the word?'도 같은 역할. 말이 막혀도 자연스럽게 넘기는 기술.

10 I have a lot of respect for you.

너한테 존경심이 들어(정말 대단하다).

준은 'A lot of respect towards you'라고 했지만 가장 자연스러운 형태는 have respect for. 상대의 노고를 인정할 때 'Respect.' 한 단어로도 씬.

11 To be honest, shout out to my wife.

솔직히, 아내한테 공을 돌려야 해.

shout out to + 사람 = ~에게 감사·공로 인정(구어). 축하나 소개에서 'Shout out to the bride's parents!'처럼 가볍게 감사 전할 때.

12 A lot of it falls on her because her language skills are superior.

아내 언어 능력이 더 뛰어나서 많은 부분이 아내 몫이야.

fall on + 사람 = (책임·일이) ~에게 돌아가다. superior = 더 우수한(than 없이도 비교 의미). 역할 분담을 설명할 때 유용.

13 It just naturally makes sense for her to take point on the Korean side.

한국 쪽 일은 아내가 주도하는 게 자연스럽게 맞아.

It makes sense for + 사람 + to 동사 = ~가 ~하는 게 말이 된다/합리적이다. take point = 주도하다, 앞장서다(원래 군사 용어).

14 It's an annual thing.

매년 하는 거야.

an annual thing = 연례행사. 'It's a yearly thing.' / 'We do this every year.' 와 같은 뜻. 'thing'으로 대충 뭉뚱그리는 구어 습관.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
exchange rate	환율	Even if it was the exact same amount of money we're getting back- Yeah ...we just lost like 30% due to the exchange rate changing.
favorable	유리한, 호의적인	Should we wait to convert it back when the exchange rate's more favorable?
devalue	가치가 떨어지다, 평가절하되다	and all of his like Japanese yen salary that he got- got-devalued.
risky	위험한, 리스크가 큰	But you know, that's risky thing to do.
all that is to say	결론적으로 말하면, 요약하면	So yeah, all that is to say also, Korea's very strict, in how much you can send out of the country- at once.
build wealth	재산을 모으다	But for a lot of people who come here, build wealth here, live here, getting the money out of Korea is very very onerous and also very slow.
hard cap	엄격한 상한선	Like they, they put pretty hard caps on how much you can send out per year.
nostalgia	향수, 그리움	Anyway, yeah, overall I would say right now my day-to-day is a mix of kind of nostalgia and that feeling of like, oh, everything's the last time.
urgency	다급함, 절박함	some urgency behind trying to take care of all these moving logistics.
insulate (someone) from	~를 ~로부터 차단하다, 보호하다	And balancing that with trying to insulate our kids from that as much as possible-
shout out to	~에게 감사/공로 인정 (구어)	jeonse. To be honest, shout out to my wife.
fall on (someone)	(책임·일이) ~에게 돌아가다	A lot of it falls on her because her language skills are superior.
take point	주도하다, 앞장서다	So I feel like it just naturally makes sense for her to take point on the Korean side.
annual	연례의, 매년의	It's an annual thing.

표현	뜻	대본 속 예문
observation	관찰(한 것), 소견	And I had some observations this time.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	think when we moved here- So- ...we were getting like 1150 Korean won per dollar. 우리가 여기 왔을 때는— 그래서— ...1달러에 1,150원 정도였던 것 같아.
0:05	Yeah, yeah.
0:06	Now it's like 1500. Wow. 지금은 1,500원 정도야. — 와.
0:07	So it's like 40% So just lost so much money. 그러니까 40% 정도... 돈을 엄청 잃은 거지.
0:11	Even if it was the exact same amount of money we're getting back- Yeah ...we just lost like 30% due to the exchange rate changing. 돌려받는 금액이 정확히 똑같다고 해도— 응 ...환율 변동 때문에 30% 정도 잃은 셈이야.
0:18	Yeah.
0:19	Which is okay, it was part of the, you know, thing, of me is like, "Should we wait to convert it back when the exchange rate's more favorable?" 그건 괜찮아, 그것도 예상된 일부였으니까. 그런데 한편으로는 '환율이 더 유리해질 때까지 기다렸다가 바꿔야 할까?' 싶기도 하고.
0:26	Mm.
0:27	Mm-hmm.
0:27	My My friend has a similar situation where he worked in Japan for like 10 years after graduation- Yeah ... and he came back to Korea, and all of his like Japanese yen salary that he got- got- devalued. 내 친구도 비슷한 상황인데, 졸업하고 일본에서 10년 정도 일했거든— 응 ...그리고 한국에 돌아왔는데, 받았던 엔화 월급이 전부 가치가 떨어졌어.
0:39	Yeah And So he, he isn't it yet. 응. 그래서 아직 환전 안 하고 있어.
0:42	Oh, holding it? 아, 들고 있는 거야?
0:44	But you know, that's risky thing to do. 근데 그거 위험한 일이잖아.
0:47	It might, this might be the best rate it ever is. 지금이 역대 최고 환율일 수도 있어.
0:50	You never know if it'll go back to you know, 2021 levels. 2021년 수준으로 돌아갈지는 아무도 모르니까.
0:53	Mm, mm.
0:54	So yeah, all that is to say also, Korea's very strict, in how much you can send out of the country- at once. 그래서 응, 결론은, 한국은 한 번에 국외로 보낼 수 있는 금액도 아주 엄격해.
1:03	Mm.
1:04	Thankfully, in our case it will be pretty clean. 다행히 우리 경우는 꽤 깔끔할 거야.
1:06	Mm.
1:07	But for a lot of people who come here, build wealth here, live here, getting the money out of Korea is very very onerous and also very slow. 근데 여기 와서 재산을 모으고 사는 많은 사람들한테는, 한국에서 돈을 빼내는 게 아주아주 번거롭고 느려.
1:15	Like they, they put pretty hard caps on how much you can send out per year. 1년에 보낼 수 있는 금액에 꽤 엄격한 상한을 두거든.
1:19	I see. 그렇구나.
1:20	yeah, How old is your landlord? 응, 집주인은 나이가 어떻게 돼?
1:21	Do you know? 알아?
1:22	Ah, so yeah, we've met both of them. 아, 응, 두 분 다 만나 봤어.

1:25	I would say their kids are in college, so, I believe they're later 50s, maybe early Mm. I was just thinking maybe they can transfer it through crypto. 자녀가 대학생이니까 50대 후반, 아니면 60대 초반 정도일 거야. — 음. 암호화폐로 보내면 되지 않을까 생각했어.
1:38	Oh, no. 오, 안 돼.
1:38	I mean, that would that. 그러면—
1:41	would be- No, I wouldn't accept that. 아니, 나는 안 받을 거야.
1:45	Anyway, yeah, it was... I remember coming here, it was pretty stressful that day too. 어쨌든, 응... 여기 처음 왔을 때도 그날 꽤 스트레스였던 기억이 나.
1:49	Mm-hmm.
1:50	Like, were stressed because they needed us to get the money into their account so that they could then send it to the previous jeonse persons, right? 집주인은 이전 전세 세입자한테 보내야 하니까 우리가 돈을 자기 계좌에 넣어 줘야 해서 스트레스받았잖아, 그렇지?
1:56	So I remember how stressed they were- and how stressed it made us because there was so much pressure. 그분들이 얼마나 스트레스받았는지, 그리고 그게 우리를 얼마나 스트레스받게 했는지 기억나, 압박이 너무 컸으니까.
2:02	Mm.
2:02	It was our first time handling this stuff, so we didn't know really what was going on. 우리는 이런 거 처음 다루는 거라서 뭐가 어떻게 되는지 잘 몰랐거든.
2:06	We hit transfer limits, all that. 이체 한도도 걸리고, 그런 거 다.
2:07	Mm.
2:08	Anyway, yeah, overall I would say right now my day-to-day is a mix of kind of nostalgia and that feeling of like, oh, everything's the last time. 어쨌든, 응, 전반적으로 지금 내 일상은 향수(그리움)랑 '모든 게 마지막이구나' 하는 느낌이 섞여 있어.
2:17	So really enjoying that. 그래서 그걸 정말 즐기고 있고.
2:19	But a mix of like stress and also, what's right word? 근데 스트레스랑, 또... 적절한 말이 뭘까?
2:25	some urgency behind trying to take care of all these moving logistics. 이사 준비를 다 처리하려는 어떤 다급함도 섞여 있어.
2:30	And balancing that with trying to insulate our kids from that as much as possible- so that they have a very positive, you know, view and impression looking forward to the move. 그리고 그걸 아이들한테서 최대한 차단하는 것과 균형을 잡으려 하고— 아이들이 이사에 대해 아주 긍정적인 시선과 인상을 갖고 기대하게끔.
2:42	yeah, that's, that's been my day-to-day the last few weeks. 응, 그게 지난 몇 주 내 일상이었어.
2:44	Yeah.
2:44	A lot of respect towards you. 너한테 존경심이 들어.
2:46	What do you mean? 무슨 말이야?
2:47	like
2:49	handling all that while trying to be a good Mm ...and like the logistics law, regulation, 그 모든 걸 처리하면서 좋은 (아빠)가 되려고 하고— 그리고 준비 작업, 법, 규정,
2:57	jeonse. To be honest, shout out to my wife. 전세까지. — 솔직히, 아내한테 공을 돌려야 해.
3:00	A lot of it falls on her because her language skills are superior. 아내 언어 능력이 더 뛰어나서 많은 부분이 아내 몫이야.
3:04	So I feel like it just naturally makes sense for her to take point on the Korean side. 그래서 한국 쪽 일은 아내가 주도하는 게 자연스럽게 맞는 것 같아.

3:08	Mm-hmm.
3:09	Yeah.
3:10	I'm Anyways my- your your daily life My daily life I had So the weather's good So good still ... amazing. 나는... 어쨌든 내— 네 일상엔? — 내 일상엔... 날씨가 좋아. — 진짜 좋지, 아직... 최고야.
3:18	Yeah So a lot of my daily life is related to that. 응, 그래서 내 일상 상당 부분이 날씨랑 관련돼 있어.
3:20	Okay.
3:21	Yesterday I went to a music festival- Oh, you did? 어제 음악 페스티벌에 갔어— 오, 그래?
3:24	called the Seoul Jazz Festival. 서울 재즈 페스티벌이라는 거.
3:26	I heard about this. 그거 들어 봤어.
3:27	you heard about it? 들어 봤어?
3:28	I've been there 나 거기 가 봤어
3:31	three years ago, I guess. 3년 전쯤에.
3:32	Mm-hmm.
3:32	It's an annual thing. 매년 하는 거야.
3:33	Mm-hmm.
3:34	And I had some observations this time. 이번에는 몇 가지 관찰한 게 있어.
3:38	Oh, interesting. 오, 재밌겠다.
3:38	Yeah.
3:39	Yeah I
3:40	have to show you a picture, but everyone is holding an umbrella. 사진을 보여 줘야 하는데, 다들 우산을 들고 있어.